

## Lektürenotizen zu Franc Kukovica: Als uns die Sprache verboten wurde

Manuskript, 1 Blatt, ohne Datum

In Vorbereitung seines Stücks *Immer noch Sturm* hat Peter Handke auf diesem Blatt mit schwarzem Kugelschreiber Notizen zum Buch *Als uns die Sprache verboten wurde* (Klagenfurt/Celovec: Drava 2008) von Franc Kukovica angefertigt. Das Blatt trägt auf der Rückseite das Logo des Hotels Moskva (Belgrad) und ist undatiert und unpaginiert. Die einzelnen Eintragungen sind mit eingekreisten Zahlen durchnummeriert. Das Exzerpt trägt die Überschrift »KUKAVICA« (Slowenisch für »Kuckuck«), aus dem Inhalt lässt sich jedoch schließen, dass sie sich auf Kukovicas Buch bezieht, welches von einer »Kindheit in Kärnten 1938-1945« (so der Untertitel) handelt.

Im Vergleich zu anderen Lektürenotizen Handkes, die im Vorfeld der Niederschrift von *Immer noch Sturm* entstanden sind, ist dieses Exzerpt mit nur 17 Eintragungen sehr kurz. Dennoch lassen sich Übernahmen von hier notierten Ideen in seinem Stück feststellen. Zum Beispiel lautet Handkes Notiz mit der Nummer 12: »Hitlerfahne weißer Kreis m. Hakenkreuz [/] weg [/] schwarzer Teil d Fahne: weg« Dieses Motiv hat er in seinem Text später verarbeitet: »Als letzter, oder auch zwischendrin, quert eine Gestalt mit einer riesigen Hakenkreuzfahne den Hintergrund. Schwenkt sie die Fahne? Es scheint nur so, im Sturm. In Wahrheit schneidet die Gestalt, wo sie geht und steht, mit einer großen Schere die Swastika aus dem Stoff, und danach das Schwarze, rundherum.« (IS 131) (Vanessa Hanneschläger)

Siglenverzeichnis

TABELLARISCHE DATEN

### Titel, Datum und Ort

Zusätzlich eingetragene Werktitel: KUKAVICA

Datum normiert: ohne Datum

### Materialart und Besitz

Besitz: Literaturarchiv Salzburg

Signatur: Literaturarchiv Salzburg, Bestand: Handke, Peter (Leihgabe Widrich)

**Art, Umfang, Anzahl:**

1 Manuskript, 1 Blatt, unpag.; Briefpapier des Hotels Moskva, Belgrad

**Format:** A4

**Schreibstoff:** Kugelschreiber (schwarz)

**Quelladresse:** <http://handkeonline.onb.ac.at/node/2235>

**Stand:** 04.09.2014 - 01:57